

LA COLOMBE.

(THE DOVE.)

3

YRADIER.

Allegretto.

Musical notation for the first system, featuring a treble and bass clef with a forte (f) dynamic marking. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The melody in the treble clef includes several triplet markings.

Musical notation for the second system, continuing the piano accompaniment. It features a treble and bass clef with various rhythmic patterns and triplet markings.

Musical notation for the third system, including the first line of lyrics. The lyrics are: 1. { Le jour où quittant la ter-re pour l'O-cé - an, / The day that I left my home for the rol-ling sea .

Musical notation for the fourth system, including the second line of lyrics. The lyrics are: je dis: Pri-ez Dieu, pri-ez Dieu pour votre en-fant! A- / I said Mother dear, O pray to thy God for me! And

-vant de nous mettre en rou-te je crus re - voir Ni -
 ere we set sail I went a fond leave to take of

-na qui pleurait, sans dou-te de dé - ses - poir! Ni - na si je suc -
 Ni - na, who wept as if her poor heart would break. Ni - na if I should

-com-be et qu'un beau soir U - ne blanche co - lom-be vien-ne te
 die and o'er o - cean's foam Soft-ly a white dove on a fair eve should

voir, ou-vre lui ta fe - nê-tre car ce se - ra
 come, O - pen thy lat-tice, dearest, for it will be

 { Mon à-me qui peut - ê-tre te re-vien - dra..... Oh! les gais ma-te-
 { My faithful soul that lov-ing comes back to thee!..... Oh! a life on the

-lots, qui chantent sur les flots, quand..... au lar-ge la bri-se, sur-pri - se,
 sea! { Singing joyous and free, When..... with light breezes blowing, We're go - ing,

{ ne trou-ve plus d'é - chos! Oh! les gais ma-te - lots, qui chantent sur les
 { None are so gay as we! Oh a life on the sea! Singing joyous and

{ flots, quand..... au lar-ge la bri-se, sur-pri - se, ne trou-ve plus d'é - chos.
 { free, When..... with light breezes blowing, We're go - ing, None are so gay as we!

2.

Nina lorsque sur la grève, tout près de moi,
J'aurai, mais non plus en rêve, ma mère et toi,
Alors, adieu le navire qui bien souvent
M'a vu pleurer ou sourire selon le vent.
Nina demain c'est fête, car me voici!
Que le cure s'apprête, l'Alcade aussi,
Demain, les belles filles, on dansera,
La perle des Antilles m'épousera.

Oh! les gais matelots, etc.

3.

Enfin nous touchons la terre, mon Dieu merci!
Déjà j'aperçois ma mère, mais seule ici?
Pourquoi?— sa voix incertaine ne répond pas!
Sa main, en tremblant m'entraîne plus loin, la bas!
Ah! je vois une tombe! Nina, dis moi,
Cette blanche colombe c'est toi, c'est toi!
Eh! matelot, qui rêve, de bout poltron!
Le premier quart s'achève, merci Patron!

Oh! les gais matelots, etc.

2.

And when I come home, from Nina to part no more,
To rest with my mother dear on my native shore,
Adieu to the ship where often with changing mind,
I've laughed and I've wept as veered the light changing wind.
Then comes the day, the happy and blessed day,
Chasing all sadness, sorrow and care away,
Nina so fair, all smiles will be by my side!
Nina so dear, will be my own blushing bride!

Oh! a life on the sea, &c.

3.

Oh! joy, the long voyage is o'er and we reach the land,
I see my dear mother silent and weeping stand,
Alone! and my pulses stop and my blood runs cold,
As trembling she leads the way to the Church-yard old
There is a new-made grave, and I now see clear
That the pure snow white dove was my Nina dear.
"Sailor awake! what! dreaming?" the Captain cries,
"Tis the first watch!" the boy to his duty flies!

Oh! a life on the sea, &c.

LA PALOMA.

COUPLETS ESPAGNOLS.

Allegretto.

1^{er} Coup.

Cuan - do, sa - li de la Ha - ba - na val - ga me Dios! Na - die...
..... me ha ris - to sa - lir si no fui yo Yu - na tin - da Guachi - nanga sa - llá roy yo Que
dolce. 3
se ri no tras de mi que si se - ñor si a tu ven - ta - na lle - ga u - na Pa - lo - ma...
tra - ta - la con - ca - ri no que es mi per - so - na cuenta - la - tus a - mo - res bien de mi ri - da...
..... co - ro - na lá de flo - res que es co - sa mi - a Ay! chi - ni - ta que si ay! que da - me tu a -
- mor ay! que ven - te con - mi - go chi - ni - ta a - ñon - de vi - ro yo Ay! chi - ni - ta que si
ay! que da - me tu a - mor ay! que ven - te con - mi - go chi - ni - ta a - ñon - de vi - ro yo

2.
El día que nos casemos
Valgame Dios!
En la semana que hay ir
Me hace reir
Desde la Yglesia juntitos
Que si señor
Nos haremos a dormir
Alla roy yó
Si a tu ventana llega, etc.

3.
Cuando el curita nos seche
La bendición
En la Yglesia Catredal
Alla roy yó
Yo te daré la manita
Con mucho amor
Y el cura dos hisopazos
Que si señor
Si a tu ventana llega, etc.

4.
Cuando haya pasado tiempo
Valgame Dios!
De que estemos casaditos
Pues si señor
Lo menos tendremos siete
Y que furor!
O quince guachinanguitos
Alla roy yo
Si a tu ventana llega, etc.